

Доклад Комитета по информации

Тридцать шестая сессия
(28 апреля — 9 мая 2014 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2014



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[29 мая 2014 года]

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Организационные вопросы	7
A. Открытие сессии	7
B. Утверждение повестки дня и программы работы	7
C. Наблюдатели	8
III. Общие прения	9
IV. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии	14

Глава I

Введение

1. В своей резолюции 34/182 Генеральная Ассамблея постановила сохранить учрежденный согласно ее резолюции 33/115 С Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, который с того момента стал называться «Комитет по информации», и увеличить число его членов с 41 до 66. В пункте 2 раздела I резолюции 34/182 Ассамблея предложила Комитету:

а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее.

Ассамблея также просила Комитет и Генерального секретаря представить ей доклад на ее тридцать пятой сессии.

2. На каждой своей сессии, начиная с тридцать шестой и заканчивая шестьдесят седьмой, Генеральная Ассамблея принимала к сведению доклады Комитета и принимала соответствующие резолюции на основе консенсуса. На своей шестьдесят восьмой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета и приняла на основе консенсуса резолюции 68/86 А и В.

3. В настоящее время в состав Комитета входят следующие государства-члены:

Австрия	Белиз
Азербайджан	Бельгия
Алжир	Бенин
Ангола	Болгария
Антигуа и Барбуда	Бразилия
Аргентина	Буркина-Фасо
Армения	Бурунди
Бангладеш	Венгрия
Беларусь	Венесуэла (Боливарианская Республика)

Вьетнам	Коста-Рика
Габон	Кот-д'Ивуар
Гайана	Куба
Гана	Либерия
Гватемала	Ливан
Гвинея	Ливия
Германия	Люксембург
Греция	Мадагаскар
Грузия	Мальта
Дания	Марокко
Демократическая Республика Конго	Мексика
Доминиканская Республика	Мозамбик
Египет	Монако
Замбия	Монголия
Зимбабве	Непал
Израиль	Нигер
Индия	Нигерия
Индонезия	Нидерланды
Иордания	Объединенная Республика Танзания
Иран (Исламская Республика)	Оман
Ирландия	Пакистан
Исландия	Перу
Испания	Польша
Италия	Португалия
Йемен	Республика Корея
Кабо-Верде	Республика Молдова
Казахстан	Российская Федерация
Катар	Румыния
Кения	Сальвадор
Кипр	Саудовская Аравия
Китай	Сенегал
Колумбия	Сент-Винсент и Гренадины
Конго	Сингапур
Корейская Народно-Демократическая Республика	Сирийская Арабская Республика

Словакия	Уругвай
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Филиппины
Соединенные Штаты Америки	Финляндия
Соломоновы Острова	Франция
Сомали	Хорватия
Судан	Чешская Республика
Суринам	Чили
Сьерра-Леоне	Швейцария
Таиланд	Шри-Ланка
Того	Эквадор
Тринидад и Тобаго	Эфиопия
Тунис	Южная Африка
Турция	Ямайка
Украина	Япония

Глава II

Организационные вопросы

А. Открытие сессии

4. Организационное заседание тридцать шестой сессии Комитета по информации было проведено 28 апреля 2014 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл заместитель Председателя Комитета Люса аль-Мугаири (Оман).

В. Утверждение повестки дня и программы работы

5. На своем организационном заседании 28 апреля Комитет утвердил следующую повестку дня и программу работы (A/АС.198/2014/1):

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня и программы работы.
3. Прием новых членов.
4. Заявление Председателя.
5. Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
6. Общие прения.
7. Рассмотрение докладов, представленных Генеральным секретарем.
8. Рабочая группа открытого состава Комитета по информации.
9. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии.

6. Комитет провел общие прения 28 и 29 апреля 2014 года. Во второй половине дня 28 апреля Департамент общественной информации, действуя под руководством заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, провел интерактивный диалог с государствами-членами.

7. В связи с рассмотрением пункта 6 повестки дня в распоряжении Комитета имелись следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: стратегическое коммуникационное обслуживание (A/АС.198/2014/2);

б) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: новостное обслуживание (A/АС.198/2014/3);

с) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: информационное обслуживание и услуги по обмену знаниями (A/АС.198/2014/4);

d) предлагаемые стратегические рамки на период 2016–2017 годов, часть вторая: двухгодичный план по программам, Программа 24 «Общественная информация» (A/69/6 (Prog. 24) и Corr.1).

С. Наблюдатели

8. Ирак и Многонациональное Государство Боливия участвовали в работе сессии в качестве наблюдателей. В работе сессии в качестве наблюдателей участвовали также Государство Палестина, Святой Престол, Европейский союз, Международная организация франкоязычных стран и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Глава III

Общие прения

9. С заявлениями в ходе общих прений выступили следующие государства — члены Комитета по информации: Аргентина, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Испания, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Ливия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Судан, Украина, Эквадор и Япония. На заседаниях также выступили представители следующих наблюдателей: Сообщества латиноамериканских и карибских государств (заявление сделал представитель Коста-Рики), Европейского союза, Многонационального Государства Боливия (от имени Группы 77 и Китая), Государства Палестина (заявление распространено) и Международной организации франкоязычных стран.

10. Перед общими прениями с заявлением выступил Председатель Комитета. Кроме того, с заявлением выступил Заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации Департамента общественной информации, который ответил также на вопросы и замечания государств-членов.

11. Касаясь находящихся на рассмотрении Комитета вопросов существа, выступавшие подчеркивали центральную роль Организации Объединенных Наций в международных делах и важную роль Департамента общественной информации как ее трибуна. Один из ораторов, обращаясь к Комитету от имени большой группы стран, сказал, что Организация Объединенных Наций является единственным универсальным форумом для коллективного рассмотрения вопросов и проблем, стоящих перед международным сообществом, и принятия по ним решений. Задача Департамента, заключающаяся в охвате всемирной аудитории, члены которой имеют различные историю, мировоззрения и языки, представляется сложной. Группа заявила о своей полной поддержке усилий Департамента, направленных на обеспечение своевременного охвата максимально широкой аудитории с помощью соответствующих технологий. Другой оратор, выступавший от имени одной из крупных групп, отметил усилия Департамента в деле обеспечения лучшего понимания целей и работы Организации Объединенных Наций, связанной с самыми разнообразными вопросами, которые имеют весьма важное значение и представляют интерес для международного сообщества.

12. Различные ораторы заявляли о своей решительной поддержке Департамента общественной информации и его ведущей роли как «рупора» Организации Объединенных Наций. Как отметил один оратор, без такой работы Организация Объединенных Наций не могла бы заручиться важной поддержкой со стороны международного сообщества при проведении своих широкомасштабной деятельности в контексте своих многочисленных мероприятий и усилий. Другой оратор от имени своего правительства выразил признательность Департаменту за его усилия, направленные на углубление и расширение понимания идеалов и деятельности Организации Объединенных Наций, в контексте взаимодействия с разнообразным по своему характеру глобальным сообществом.

13. Ряд ораторов заявили о своей полной поддержке деятельности Департамента общественной информации, направленной на пропагандирование и продвижение вперед работы Организации на основе продолжения проведения кампаний по вопросам, имеющим большое значение для международного сообщества, включая достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе разработку повестки дня в области развития на период после 2015 года, деколонизацию, поддержание мира, разоружение, права человека, устойчивое развитие, искоренение нищеты, изменение климата и приоритеты Нового партнерства в интересах развития Африки. Еще один оратор, поддержавший предыдущих выступавших, назвал в числе наиболее важных проблем, стоящих перед миром сегодня, необходимость предпринять последние, решительные усилия в интересах реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, осуществление последующей деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, а также работу, направленную на принятие повестки дня в области развития на период после 2015 года.

7. Значительное внимание в ходе дискуссии было уделено роли многоязычия и использованию новых коммуникационных платформ. Выразив признательность за все более широкое использование новых информационно-коммуникационных технологий, один оратор, представлявший крупную группу стран, выразил озабоченность по поводу все еще сохраняющихся значительных диспропорций в использовании официальных языков Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации, несмотря на усилия Департамента по обеспечению представления материалов на всех языках в равной степени. Этот оратор вновь изложил просьбу группы о том, чтобы подразделения Секретариата, представляющие соответствующие материалы, переводили все подготовленные на английском языке материалы и базы данных на все официальные языки и обеспечивали их наличие на всех соответствующих языках. Группа также вновь призвала к разработке и осуществлению стратегии ежедневного выпуска пресс-релизов на всех шести официальных языках на основе применения нетрадиционных и не ведущих к дополнительным расходам методов и подчеркнула, что традиционные средства массовой информации по-прежнему являются главным средством коммуникации в развивающихся странах, где масштабы использования сети Интернет весьма ограничены.

15. Еще один оратор, выражая мнения большой группы субъектов, подчеркнула, что многоязычие является весьма важным фактором в плане информирования людей во всем мире о деятельности Организации Объединенных Наций. Она заявила о том, что ее группа удовлетворена той недвусмысленной поддержкой, которую Комитет оказывает в деле пропагандирования многоязычия с целью обеспечить соблюдение принципа многоязычия в рамках всех мероприятий Секретариата, связанных с коммуникацией и информацией. Она отдала должное Департаменту общественной информации за налаживание им партнерских отношений с целью обеспечить выпуск большего числа материалов на многих языках без дополнительных расходов, а также за его неустанные усилия, направленные на расширение доступа к веб-сайту Организации Объединенных Наций. Высоко оценив усилия Департамента, направленные на расширение практики веб-трансляций, она, тем не менее, выразила надежду на то,

что будет достигнут дальнейший прогресс в деле выполнения просьбы этой группы относительно предоставления доступа к видеоархивам на всех шести официальных языках.

16. Говоря о просьбе Генеральной Ассамблеи о выпуске пресс-релизов Организации Объединенных Наций на всех ее шести официальных языках, один оратор, выражавший мнение большой группы субъектов, вновь призвал Департамент общественной информации разработать и осуществлять в тесном сотрудничестве с другими департаментами стратегию подготовки ежедневных пресс-релизов на всех шести официальных языках, используя творческие подходы и так, чтобы это не приводило к росту расходов. Этот оратор подчеркнул, что в тексте резолюции была сознательно использована формулировка «творческие подходы», поскольку группа признает, что в условиях нулевого роста объема бюджетов Департамент вынужден изыскивать пути, позволяющие делать больше при нулевом росте объема ресурсов.

17. Еще один оратор, выразив обеспокоенность ее группы по поводу обнаруженной Департаментом стратегии в отношении пресс-релизов, отметила, что в результате этого по итогам заседаний будет выпускаться меньше пресс-релизов. Особую обеспокоенность у этой группы вызывало то, что работа ряда важных органов Организации Объединенных Наций не будет охвачена в рамках предлагаемого плана, причем ни на одном из языков. Поскольку краткие отчеты о заседаниях некоторых из этих органов не публикуются, выпуск пресс-релизов являлся единственным путем обеспечить транспарентность, подотчетность и институциональную память.

18. Один оратор, разделяя обеспокоенность группы по поводу того, что на веб-сайте Департамента непоследовательно реализуется принцип равенства шести официальных языков, вновь заявил, что в соответствии с нынешним мандатом Департамента пресс-релизы должны выпускаться на всех официальных языках. Приветствуя намерение Департамента начать выпуск пресс-релизов на испанском языке за счет перераспределения ресурсов, в настоящее время используемых для подготовки пресс-релизов на английском и французском языках, оратор подчеркнул, что необходимо также разработать стратегию, обеспечивающую их ежедневную публикацию на всех официальных языках. Как подчеркнул этот оратор, информация о нынешних ресурсах Департамента была приведена в конкретной бюджетной программе, и неприемлемо отдавать предпочтение одному языку по сравнению с другими языками.

19. Еще один оратор, которая представляла крупную группу и придерживалась аналогичных взглядов, подчеркнула, что, по мнению этой группы, финансовые и людские ресурсы, предоставляемые Департаменту, должны справедливо распределяться между всеми официальными языками Организации Объединенных Наций. Она отметила, что критерии равенства при распределении имеющихся ресурсов имеют ключевое значение.

20. Несколько ораторов решительно высказались в поддержку сети информационных центров Организации Объединенных Наций, охарактеризовав их в качестве одного из жизненно важных источников информации для местных общин. Один из ораторов, представлявший взгляды одной крупной группы, заявил о поддержке усилий, направленных на укрепление сети информационных центров, и приветствовал предложение некоторых государств-членов предоставить помещения для информационных центров Организации Объединенных

Наций на основе бесплатной аренды. Он подчеркнул, что такая поддержка не является заменой финансовых ресурсов для информационных центров, которые в полном объеме должны выделяться из бюджета по программам Организации Объединенных Наций. Он также отметил, что любое решение, касающееся реорганизации центров, должно приниматься в контексте тесных консультаций с принимающими странами, и при этом необходимо учитывать географические, лингвистические и технологические особенности и потребности различных регионов. Другой оратор, отметив, что информационные центры Организации Объединенных Наций играют ключевую роль в работе Департамента, поскольку они представляют общественности образ Организации и распространяют информацию среди местных общин, призвал государства-члены оказывать им, при необходимости, поддержку, с тем чтобы они могли выполнять свои соответствующие задачи.

21. Ряд ораторов отметили отдельные информационные центры, находящиеся в столицах их соответствующих государств, и дали высокую оценку их работе по пропагандированию деятельности Организации Объединенных Наций, которая часто проводится с использованием местных языков и в рамках партнерских отношений с местными органами власти. Один оратор, говоря о работе информационного центра, расположенного в столице его страны, заявил о решимости его правительства продолжать оказывать этому центру поддержку и предоставлять ему помещения и другие объекты, не взимая арендную плату, с тем чтобы он мог и впредь эффективно играть свою роль в качестве «публичного представителя» и «голоса» Организации Объединенных Наций.

22. Несколько ораторов приветствовали растущее значение инициативы Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» в качестве глобальной платформы для университетов и научно-исследовательских организаций. Один оратор отметил, что в его стране уже насчитывается 19 членов этой инициативы и что к концу 2014 года их число может превысить 25. Его страна намеревается оказывать поддержку этой инициативе, не только проводя информационные брифинги для студентов университетов, в ходе которых они будут знакомить их с проектами и мероприятиями в рамках этой инициативы, но и поощряя новые университеты и академические учреждения страны к присоединению к этой инициативе. Еще один оратор, с удовлетворением отметив прогресс, достигнутый в контексте партнерских отношений с академическими кругами, заявил, что в его стране благодаря этой инициативе начато осуществление программы, цель которой состоит в том, чтобы вернуть к учебе детей, которые покинули начальную школу. Еще один выступавший назвал инициативу хорошим примером того, как можно поощрять двухстороннее взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Другой выступавший заявил, что его страна всеми возможными путями будет оказывать поддержку указанной инициативе.

23. Ряд ораторов высоко оценили специальную информационную программу Департамента общественной информации по вопросу о Палестине, включая учебную программу для палестинских журналистов. Один оратор дал положительную оценку деятельности Секции по вопросам Палестины, деколонизации и прав человека Департамента за проведение для средств массовой информации ежегодных международных семинаров по вопросу о мире на Ближнем Востоке, а также усилия по реорганизации экспозиции постоянной выставки по вопросу о Палестине в Центральном учреждении. Памятуя о том, что 2014 год

является Международным годом солидарности с палестинским народом, он отметил, что ожидает проведения соответствующих мероприятий в связи с этим. Один оратор обратился к Департаменту с просьбой придать его обращениям более весомый характер, в том числе обращая в них внимание на необходимость положить конец оккупации арабских территорий и создать палестинское государство. Другой оратор, придерживавшийся иной позиции, выразил обеспокоенность по поводу специальной информационной программы Департамента по вопросу о Палестине, которая касается только одного государства-члена. Это является примером того, что Организация Объединенных Наций уделяет чрезмерное внимание палестино-израильскому конфликту.

24. Председатель Комитета предложил создать группу друзей в целях продолжения с Департаментом общественной информации работы, связанной с поиском эффективных, прагматичных и творческих путей решения проблемы многоязычия.

25. Отвечая на замечания и вопросы государств-членов, заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации охарактеризовал Департамент общественной информации как хранилище исторической, а также текущей информации в интересах правительств и детей, женщин и мужчин мира, которые могли бы использовать ее во благо всего человечества. Он отметил, что прения в нынешнем году стали недвусмысленным подтверждением приверженности делу улучшения жизни и защиты всех людей.

Глава IV

Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии

26. На своем 5-м пленарном заседании Комитет по информации принял на основе консенсуса проект своего доклада, включая два проекта резолюций и один проект решения. Текст, представленный Группой 77 и Китаем, был взят за основу для переговоров по проектам резолюций, в которых приняли участие две переговорные группы — Группа 77 и Китай, а также Европейский союз и другие государства-члены. Комитет также принял к сведению предлагаемые стратегические рамки на период 2016–2017 годов (A/69/6 (Prog.24) и Corr.1).

Вопросы, касающиеся информации

Проект резолюции А Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 21 (A/69/21).*

² A/69/____.

развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевидения;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

Проект резолюции В Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая, что Комитет по информации является ее главным вспомогательным органом, который уполномочен выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подтверждая свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея учредила Департамент общественной информации с целью способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций, и все другие соответствующие резолюции Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента,

подчеркивая, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

подчеркивая также, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей информационно-просветительной деятельности доводить до общественности достоверную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию на разных языках о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

ссылаясь на свою резолюцию 68/86 В от 11 декабря 2013 года, которая дала возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности работы Департамента общественной информации и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от доступных в настоящее время информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 67/292 от 24 июля 2013 года о многоязычии и особо отмечая, что во всей деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить, в том числе в координации с другими департаментами Секретариата, надлежащее использование всех официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы устранить диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков, а также на важность обеспечения полного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента,

I **Введение**

1. *просит*, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в соответствующих резолюциях;

2. *подтверждает*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире и что ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации Секретариата;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подчеркивает также*, что государствам-членам следует воздерживаться от использования информационно-коммуникационных технологий в нарушение норм международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций;

5. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

6. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 67/236 от 24 декабря 2012 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и Итоговым документом Всемирного саммита

³ Резолюция 55/2.

2005 года⁴, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

7. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, в обсуждении повестки дня в области развития на период после 2015 года, включая разработку целей в области устойчивого развития, и в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций, и призывает Департамент играть активную роль в повышении информированности общественности о последствиях и продолжающемся негативном воздействии мирового финансово-экономического кризиса и его влиянии на процесс развития, в том числе на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; финансировании в целях развития; и обсуждении возможных вариантов создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий и о глобальной проблеме изменения климата, в частности мерах, принимаемых в соответствии с целью, принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵, особенно в контексте принципа общей, но дифференцированной ответственности, в частности в контексте Конференции сторон и совещаний сторон Киотского протокола;

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

8. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁶;

9. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки, продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также и впредь осуществлял сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

10. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

11. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

⁴ Резолюция 60/1.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁶ A/AC.198/2014/2–4.

12. *рекомендует* продолжать сотрудничество между Департаментом общественной информации и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

13. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации, настоятельно призывает Департамент поощрять Группу Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации к расширению языкового разнообразия в ее работе и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой доложить Комитету по информации на его тридцать седьмой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении;

14. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁷, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий, включая лингвистические аспекты, на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

15. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

16. *подчеркивает* острую необходимость в пресечении нарушений соответствующих международных правил и положений, регулирующих деятельность в сфере вещания, в том числе телевизионного, радио- и спутникового вещания, надлежащим образом;

17. *вновь просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикации Организации Объединенных Наций издавались на всех шести официальных языках экологически безвредным способом и без дополнительных затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, чтобы избежать дублирования усилий при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

⁷ ST/SGB/2000/8.

18. *призывает* в этой связи Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата провести консультации по вопросу о возможностях объединения их издательской деятельности и разработать новые механизмы взаимодействия в целях укрепления многоязычия в рамках осуществления других мероприятий без дополнительных затрат, учитывая важность обеспечения полноценного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций, и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать седьмой сессии;

19. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

20. *вновь выражает растущую обеспокоенность* в связи с тем, что ежедневные пресс-релизы по-прежнему не выпускаются на всех официальных языках, в соответствии с положениями предыдущих резолюций и при полном соблюдении принципа равенства всех шести официальных языков, принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁸ и просит Департамент общественной информации в первоочередном порядке разработать не позднее чем до начала тридцать седьмой сессии Комитета по информации стратегию выпуска ежедневных пресс-релизов на всех шести официальных языках на основе творческих подходов без дополнительных затрат и согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и представить Комитету доклад по этому вопросу на этой сессии;

Многоязычие и общественная информация

21. *подчеркивает* ответственность Секретариата за внедрение принципа многоязычия во все виды своей коммуникационной и информационной деятельности в рамках имеющихся ресурсов на справедливой основе, призывает Департамент общественной информации продолжать выработать вместе с Координатором по вопросам многоязычия наиболее эффективные методы осуществления этой ответственности в рамках всего Секретариата и просит Генерального секретаря представить информацию об этих наиболее эффективных методах и их внедрении в его следующем докладе Комитету по информации;

22. *особо отмечает* важность использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций, обеспечения полностью равного отношения к ним во всей деятельности всех отделов и подразделений Департамента общественной информации для устранения диспропорций в использовании английского языка и остальных пяти официальных языков и в этой связи вновь просит Генерального секретаря обеспечивать, чтобы Департамент общественной информации располагал надлежащими кадрами по всем официальным языкам для осуществления им всех его мероприятий, и отразить этот аспект в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамен-

⁸ A/АС.198/2014/3.

та, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

23. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности, подчеркивает важность размещения на веб-сайтах Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, информационных материалов, а также всех старых документов Организации Объединенных Наций и обеспечения незамедлительного доступа к ним государственных и подчеркивает также важность всестороннего осуществления ее резолюции 67/292;

24. *призывает* Департамент общественной информации продолжать, в соответствующих случаях и в зависимости от целевой аудитории, использовать другие языки помимо официальных языков, стремясь охватить как можно более широкий спектр аудиторий и донося голос Организации Объединенных Наций до всех уголков мира ради укрепления международной поддержки ее деятельности;

25. *отмечает* предложение Председателя Комитета по информации создать группу друзей Председателя по вопросу о многоязычии;

Устранение «цифрового разрыва»

26. *просит* Департамент общественной информации содействовать росту осознания международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества⁹ и возможностей, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также информированию о путях устранения «цифрового разрыва», включая проведение 17 мая Всемирного дня электросвязи и информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

27. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций для повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности, распространения среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций, имея в виду, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население, и мобилизации поддержки работы Организации Объединенных Наций на местном уровне;

28. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, в том числе Региональным информационным центром Организации Объединенных Наций, в целях публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки, иные чем официальные языки Организации Объединенных Наций, рекомендует сети информационных центров продолжать их важную деятельность на разных языках в рамках интерактивных и

⁹ См. A/C.2/59/3 и A/60/687.

инициативных аспектов их работы и разработку веб-страниц на местных языках, а Департаменту общественной информации — предоставлять необходимые ресурсы и технические средства в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

29. *подчеркивает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать вносить соответствующие предложения, в том числе предусматривающие, при необходимости, перераспределение ресурсов, и представлять Комитету по информации доклады по этому вопросу на его последующих сессиях;

30. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которые обслуживают эти информационные центры, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

31. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

32. *просит* Департамент общественной информации укреплять свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне, действуя через информационные центры Организации Объединенных Наций и в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, для обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования в работе;

33. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий для эффективности информационного потока в этих странах;

34. *подчеркивает также* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций в тех государствах-членах, которые остаются не охваченными сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует Генеральному секретарю, в контексте рационализации, распространить на такие государства-члены работу сети информационных центров;

35. *подчеркивает далее*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах с учетом особых потребностей наименее развитых стран;

36. *приветствует* поддержку со стороны ряда государств-членов, в том числе развивающихся стран, предлагающих, в частности, в связи с недостаточным финансированием подобрать для информационных центров Организации Объединенных Наций помещения, за которые не будет взиматься арендная плата, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой полномасштабное обеспечение информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

37. *отмечает* озабоченность многих государств-членов относительно мер, принятых Секретариатом в отношении информационных центров в Мехико, Претории и Рио-де-Жанейро, Бразилия, выражает надежду на то, что эти меры не окажут негативного воздействия на способность центров действовать в качестве каналов связи между Организацией Объединенных Наций и местными аудиториями, и в связи с этим просит Генерального секретаря представить доклад о последствиях этих мер и изучить пути укрепления информационных центров Организации Объединенных Наций в Каире, Мехико, Претории и Рио-де-Жанейро, учитывая необходимость обеспечения этого в пределах имеющихся ресурсов, и рекомендует Генеральному секретарю изучить в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и возможность укрепления без дополнительных затрат других центров, особенно в Африке;

38. *ссылается* на свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря создать информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в качестве вклада в обеспечение учета потребностей португалоязычных стран Африки, вновь просит Генерального секретаря принять, в координации с правительством Анголы, необходимые меры для скорейшего создания этого информационного центра и просит Генерального секретаря сообщить Комитету по информации на его тридцать седьмой сессии о достигнутом прогрессе в этом направлении;

III

Службы стратегических коммуникаций

39. *подтверждает* ту роль, которую службы стратегических коммуникаций играют в деле пропаганды и распространения отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей, разрабатывая в тесном сотрудничестве с основными департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями и в полном соответствии с их директивными мандатами коммуникационные стратегии и уделяя при этом особое внимание многоязычию начиная с этапа планирования;

Пропагандистские кампании

40. *с признательностью отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, и обсуждения в целях принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, поддержание мира, миростроительство, устойчивое развитие, культура и раз-

витие, культура и устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей, инвалидов и трудящихся-мигрантов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез, неинфекционные заболевания и другие болезни, нужды Африканского континента, характер критического социально-экономического положения в Африке и приоритеты Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁰, особые потребности наименее развитых стран, создание постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы, а также предотвращение геноцида, и просит Департамент, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения осведомленности мировой общественности обо всех этих проблемах;

41. *просит* Секретариат и особенно Департамент общественной информации способствовать проведению 21 февраля Международного дня родного языка, провозглашенного Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли 25 марта в соответствии с резолюцией 62/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2007 года, Международного дня Нельсона Манделы 18 июля в соответствии с резолюцией 64/13 Ассамблеи от 10 ноября 2009 года и Международного дня Навруз 21 марта в соответствии с резолюцией 64/253 Ассамблеи от 23 февраля 2010 года и играть свою роль в повышении осведомленности об этих мероприятиях и в их пропаганде, по мере возможности без увеличения затрат;

42. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационно-коммуникационных центров Организации Объединенных Наций повышать степень осведомленности о всех заседаниях высокого уровня, санкционированных Генеральной Ассамблеей, в широких масштабах распространять информацию о третьей Международной конференции Организации Объединенных Наций по малым островным развивающимся государствам, которая будет проведена в Самоа в сентябре 2014 года, включая освещение ее работы средствами информации, уже предусмотренное в резолюции 68/238 Ассамблеи от 27 декабря 2013 года, второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, которая будет проведена в Вене в ноябре 2014 года, третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которую намечено провести в Сендае, Япония, в марте 2015 года в соответствии с резолюцией 67/207 Ассамблеи от 21 декабря 2012 года, и Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая состоится в Нью-Йорке в апреле и мае 2015 года, и продолжать оказывать содействие последующей деятельности в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро 20–22 июня 2012 года¹¹, а также заседанием высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне це-

¹⁰ A/57/304, приложение.

¹¹ Резолюция 66/288, приложение.

лей в области развития в интересах инвалидов, которое состоялось 23 сентября 2013 года, и заседанием высокого уровня Генеральной Ассамблеи по ядерному разоружению, состоявшемся 26 сентября 2013 года;

43. *обращает особое внимание* на пятидесятую годовщину создания Группы 77 и Китая и отмечает поддержку, оказываемую Департаментом общественной информации для обеспечения освещения в пределах имеющихся ресурсов встречи на высшем уровне глав государств и правительств Группы 77 по вопросу о создании нового мирового порядка для улучшения жизни людей, которая будет проведена 14–15 июня 2014 года в Санта-Крус-де-ла-Сьерра, Многонациональное Государство Боливия;

44. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат повышать степень осведомленности и распространять информацию о третьем Международном десятилетии за искоренение колониализма, провозглашенном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/119 от 10 декабря 2010 года;

45. *обращает внимание* на то, что в 2015 году будет отмечаться семидесятая годовщина создания Организации Объединенных Наций и окончания Второй мировой войны, отмечает работу, уже проделанную Секретариатом по планированию деятельности в этой связи, и просит Департамент общественной информации без увеличения затрат повышать степень осведомленности и распространять информацию об этой семидесятой годовщине для обеспечения учета многоязычия в этой деятельности;

46. *ссылается* на свою резолюцию 68/237 о Международном десятилетии лиц африканского происхождения от 23 декабря 2013 года и просит Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций без увеличения затрат повышать степень осведомленности и распространять информацию об этом Международном десятилетии в соответствии с программой осуществления Международного десятилетия, утвержденной Генеральной Ассамблеей;

47. *призывает* Департамент общественной информации развивать отношения партнерства с частным сектором без увеличения затрат и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать седьмой сессии и в связи с этим отмечает партнерское сотрудничество с авиакомпаниями, в рамках которого пассажирам на борту предлагаются программы, посвященные деятельности Организации Объединенных Наций;

Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительстве

48. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать активное участие Департамента общественной информации в будущих операциях по поддержанию мира, начиная со стадии их планирования и на всех этапах их осуществления, посредством проведения междепартаментских консультаций и мероприятий по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

49. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, перспективных достижениях и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многокомпонентных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и вновь призывает эти три департамента разрабатывать и осуществлять всеобъемлющую коммуникационную стратегию для освещения нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

50. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций и миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, для решения задач этих операций и миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

51. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать прилагать усилия для оказания поддержки миссиям по поддержанию мира в дальнейшем развитии и поддержании их веб-сайтов;

52. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически недоказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержке жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹²;

53. *отмечает* важное значение коммуникационной и информационной деятельности, касающейся усилий по миростроительству, предпринимаемых, в частности, Комиссией по миростроительству, Управлением по поддержке миростроительства Секретариата и Фондом миростроительства, и просит Депар-

¹² Резолюция 62/214, приложение.

тамент общественной информации сотрудничать с этими подразделениями в этой области с целью расширения охвата аудитории этой важной работой;

Роль Департамента общественной информации в укреплении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств углубления взаимопонимания между странами

54. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культуре мира и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги для содействия формированию культуры диалога между цивилизациями и борьбе с насилием и насильственным экстремизмом в соответствии с резолюцией 68/127 от 18 декабря 2013 года и поощрения межкультурного взаимопонимания, терпимости, уважения и свободы религии и убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

55. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскивать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями¹³, и в этой связи вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад, испрошенный Ассамблеей в резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года;

56. *ссылается* на свою резолюцию 64/14 от 10 ноября 2009 года, в которой Ассамблея отметила достижения «Альянса цивилизаций» и усилия Высокого представителя Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций» и приветствует обсуждение на шестом форуме «Альянса цивилизаций», который состоится в Бали 29–30 августа 2014 года, стратегических и практических мер, способствующих установлению и сохранению общих ценностей и формированию чувства совместной ответственности среди всех заинтересованных сторон, и неизменную поддержку, оказываемую Департаментом общественной информации работе «Альянса цивилизаций», включая его текущие проекты;

**IV
Службы новостей**

57. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом, начиная с этапа планирования, общий акцент на много-

¹³ Резолюция 56/6, раздел В.

язычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

58. *признает* важную роль телевизионных и видеослуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, и отмечает предпринимаемые в последнее время усилия по размещению в сети доступных в интерактивном режиме пригодных для трансляции качественных видеоматериалов, которые могут скачиваться или загружаться небольшими вещательными агентствами, не имеющими доступа к спутниковому сигналу;

Традиционные средства коммуникации

59. *приветствует* последовательные усилия Радио Организации Объединенных Наций, которое остается одним из наиболее эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на то, чтобы повысить оперативность, качество представления материалов и тематическую сфокусированность его многоязычных программ, посвященных деятельности Организации Объединенных Наций, и обеспечить максимально широкое распространение его программ в средствах массовой информации с использованием наиболее подходящих платформ и форматов, в записи или прямом эфире, просит Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций, подтверждает важную роль 15-минутных ежедневных передач, которые готовятся во исполнение резолюции 54/82 В Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1999 года, и просит Департамент продолжать выпускать и транслировать эти программы в соответствии с потребностями целевой аудитории;

60. *приветствует также* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно, и в этой связи просит Генерального секретаря включить в его следующий доклад Комитету по информации подробную информацию об этих партнерских связях с вещательными станциями, а также статистические данные об их вкладе в повышение эффективности работы с потенциальными аудиториями;

61. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Отдел новостей и средств массовой информации Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

62. *приветствует* завершение инвентаризации аудиовизуальных материалов, отражающих 67-летнюю историю Организации Объединенных Наций, и, признавая важность аудиовизуальных архивов Организации Объединенных Наций, подчеркивает настоятельную необходимость оцифровывания, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение состояния уникальных исторических архивов, и призывает Департамент общественной информации уделять приоритетное внимание разработке совместных мероприятий по оцифровыва-

нию этих архивов без увеличения затрат при сохранении их многоязычного характера и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать седьмой сессии;

63. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации и другими заинтересованными сторонами для планирования, закупки, применения, тестирования и внедрения системы управления медийными активами в целях создания информационного контента в файловом формате и управления мультимедийными цифровыми архивами Организации Объединенных Наций, призывает Департамент изучать альтернативные и осуществимые возможные варианты оцифровки, сохранения, обеспечения высокого качества и технической обработки аудиовизуальных архивных материалов на основе международных стандартов и передового опыта, в том числе во время строительных работ по генеральному плану капитального ремонта в рамках общего бюджета этого плана, и рекомендует Департаменту обращаться к государственным и частным учреждениям за поддержкой в деле оцифровки и хранения этих архивов и управления ими и представить информацию по этому вопросу Комитету по информации на его тридцать седьмой сессии;

64. *отмечает* в этой связи предлагаемую стратегию перевода архивов аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций в цифровой формат для целей их длительного хранения, обеспечения доступа к ним и эффективного управления ими¹⁴ и просит Департамент общественной информации представить на рассмотрение соответствующим органам подробное предложение о массовом переводе собраний аудиовизуальных материалов в цифровой формат в пределах имеющихся ресурсов и планы мобилизации добровольных ресурсов для финансирования оцифрования и хранения аудиовизуальных архивов;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

65. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи подтверждает сохраняющуюся необходимость наращивания усилий Департамента общественной информации по его поддержанию и совершенствованию;

66. *приветствует* открытие Центра по вопросам доступности, отмечает усилия, прилагаемые Секретариатом для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения для инвалидов доступа к информации о деятельности Организации Объединенных Наций и к участию в ее работе лично или через Интернет, призывает Департамент общественной информации продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованиям доступности и чтобы им могли пользоваться лица с ограниченными возможностями различного рода, и в этой связи призывает Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению еще более активизировать сотрудничество и выявить дополнительные возможности для взаимодействия;

¹⁴ A/АС.198/2014/3, приложение.

67. *вновь подтверждает* необходимость обеспечения полного равенства шести официальных языков на веб-сайтах Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает Генерального секретаря укреплять его усилия по развитию, ведению и обновлению многоязычных веб-сайтов Организации Объединенных Наций и веб-страницы Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов и на равной основе;

68. *с озабоченностью отмечает*, что формирование и обогащение многоязычного контента веб-сайта Организации Объединенных Наций на некоторых официальных языках продвигается гораздо медленнее, чем ожидалось, и в этой связи настоятельно призывает Департамент общественной информации, в координации с представляющими материалы подразделениями, более активно заниматься обеспечением полного равенства между шестью официальными языками на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

69. *ссылается* на пункт 22 своей резолюции 67/292 о многоязычии и в этой связи призывает все заинтересованные стороны, включая Департамент общественной информации, предоставляющие материалы управления и департаменты и Управление информационно-коммуникационных технологий активизировать свое сотрудничество для обеспечения полного равенства между шестью официальными языками на всех веб-сайтах Организации Объединенных Наций, создаваемых и поддерживаемых Секретариатом, прилагая все усилия для перевода материалов, имеющихся в настоящее время только на английском языке, и предлагая управлениям и департаментам в пределах имеющихся ресурсов технологические решения, соответствующие принципу паритета;

70. *вновь подтверждает* свою просьбу к Генеральному секретарю о том, чтобы он, принимая меры по поддержанию постоянно обновляемого и содержащего достоверную информацию веб-сайта, обеспечил в рамках Департамента общественной информации надлежащее распределение финансовых и людских ресурсов, выделяемых на поддержание веб-сайта Организации Объединенных Наций, между всеми официальными языками при полном уважении потребностей и специфики всех шести официальных языков;

71. *с признательностью отмечает* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями договоренности о сотрудничестве в целях увеличения количества веб-страниц, доступных на официальных и неофициальных языках, и просит Генерального секретаря, в координации с предоставляющими контент подразделениями распространить, без увеличения затрат, эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций с учетом необходимости соблюдения стандартов и руководящих принципов Организации Объединенных Наций;

72. *приветствует* факт, что начиная с шестидесятой восьмой сессии Ассамблеи ведутся веб-трансляции открытых официальных заседаний Ассамблеи и Совета Безопасности с устным переводом, и просит Секретариат предпринять все усилия для предоставления полного доступа к видеоархивам на всех официальных языках, касающимся всех прошлых открытых официальных заседаний Организации Объединенных Наций, при строгом соблюдении принципа полного равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

73. *отмечает* важное значение *Ежегодника Организации Объединенных Наций* в качестве авторитетного справочного материала, приветствует работу Департамента общественной информации по расширению содержания и функций веб-сайта, посвященного *Ежегоднику*, и просит Департамент опросить читателей *Ежегодника* на предмет оценки его популярности и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать седьмой сессии;

74. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения информационно-просветительской деятельности Департамента и продолжения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций без увеличения затрат;

75. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинские и двунаправленные шрифты и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных шрифтов, и настоятельно призывает Управление информационно-коммуникационных технологий продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинские, нелатинские и двунаправленные шрифты, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

76. *подчеркивает* важность учета при использовании новых коммуникационных инструментов, таких как социальные сети, лингвистических аспектов в целях обеспечения полного паритета официальных языков Организации;

77. *напоминает* о том, что в своей резолюции 67/292 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включить в его предстоящий доклад о многоязычии всеобъемлющий обзор веб-сайтов Организации Объединенных Наций, осветив в нем состояние их информационного наполнения на неофициальных языках, а также обрисовав инновационные идеи, потенциальные синергетические эффекты и другие не влекущие дополнительных затрат меры, поз-

воляющие энергичнее заниматься в подходящих случаях формированием и обогащением многоязычного контента веб-сайтов Организации Объединенных Наций;

78. *отмечает* неравный уровень развития социальных средств информации на официальных языках Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать седьмой сессии доклад о его стратегии обеспечения того, чтобы за счет более сбалансированного использования всех шести официальных языков социальные средства информации способствовали повышению информированности о деятельности Организации и ее поддержке;

V

Библиотечные услуги

79. *приветствует* усилия Департамента общественной информации по выполнению вынесенных в 2011 году рекомендаций его рабочей группы относительно улучшения библиотечного обслуживания;

80. *высоко оценивает* шаги, предпринимаемые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда и другими библиотеками, входящими в Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации, и призывает Библиотеку им. Дага Хаммаршельда разработать в сотрудничестве с другими библиотеками, входящими в состав Руководящего комитета, новую концепцию стратегии библиотечного обслуживания и заменить бывший Руководящий комитет «Руководящим комитетом по библиотекам Организации Объединенных Наций», который уделял бы основное внимание практическому сотрудничеству между библиотечными службами;

81. *вновь подтверждает* необходимость сохранения доступного для государств-членов и других субъектов, как указано в пункте 83 настоящей резолюции, многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатном и электронном форматах, для обеспечения того, чтобы Библиотека им. Дага Хаммаршельда оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности, в том числе за счет создания в пределах имеющихся ресурсов многоязычной начальной страницы;

82. *приветствует* инициативы Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся координационным центром, по включению в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросов информационно-просветительской работы;

83. *отмечает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и усилий по формированию сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, исследователи и библиотеки-депозитарии повсюду в мире имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

84. *отмечает также* усилия коллектива iSeek по повышению, с помощью сети Интранет, информированности сотрудников о новых инициативах и событиях в различных департаментах Секретариата и вновь просит Департамент общественной информации в первоочередном порядке разработать стратегию, которая позволяла бы также держать в курсе этих событий и государства-члены;

VI

Информационно-просветительская работа

85. *подчеркивает*, что главная цель информационно-просветительской работы, проводимой Департаментом общественной информации, заключается в содействии повышению информированности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций посредством поощрения диалога с глобальными субъектами, такими как научные круги, гражданское общество, педагоги, учащиеся и молодежь, при уделении общего особого внимания многоязычию, начиная с этапа планирования, в тесном сотрудничестве с основными департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями;

86. *отмечает с серьезной озабоченностью*, что многие информационно-просветительские услуги все еще предоставляются не на всех официальных языках, настоятельно призывает в этой связи Департамент общественной информации обеспечить в первоочередном порядке соблюдение принципа многоязычия при предоставлении всех информационно-просветительских услуг, принимая во внимание важность использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций и обеспечивая полностью равное отношение к ним во всей деятельности Департамента, чтобы устранить диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

87. *призывает* инициативу Организации Объединенных Наций «Вклад научного сообщества» предпринять эффективные шаги для поощрения обменов между Организацией Объединенных Наций и высшими учебными заведениями во всех регионах для поддержки общих принципов и целей Организации Объединенных Наций, признавая при этом роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

88. *отмечает* постоянное расширение инициативы Организации Объединенных Наций «Вклад научного сообщества» и призывает Департамент общественной информации способствовать, в пределах имеющихся ресурсов, повышению информированности об инициативе Организации Объединенных Наций «Вклад научного сообщества» во всем мире для поощрения сбалансированного участия государств-членов и неизменной поддержки инициативы с их стороны и рекомендует государствам-членам пропагандировать инициативу среди своих научных учреждений на предмет подключения к ней в соответствии с резолюцией 68/234 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2013 года;

89. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации в рамках Глобального учебно-педагогического проекта и просит Департамент продолжать осуществлять ее среди педагогов и молодых людей во всем мире при помощи ряда многоязычных мультимедийных платформ;

90. *отмечает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено ему Генеральной Ассамблеей, Программы стипендий для журналистов имени Рихам аль-Фарры, ориентированной на работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения полезности Программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

91. *рекомендует* Департаменту общественной информации распространять журнал «Хроника ООН» только в безбумажном формате для обеспечения его выпуска на всех шести официальных языках в пределах имеющихся ресурсов и просит Департамент представить Комитету по информации на его тридцать седьмой сессии доклад о ходе работы по этому вопросу;

92. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия;

93. *просит* Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего проведения сопровождаемых экскурсий в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, как одного из источников дохода, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

94. *приветствует* инициативу Генерального секретаря по проведению сопровождаемых экскурсий в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций также и на неофициальных языках;

95. *отмечает* нынешние усилия Департамента общественной информации, направленные на повышение его роли координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по приоритетным и актуальным для Организации вопросам, которые определены государствами-членами, и отмечает также в этой связи расширение участия гражданского общества в деятельности Организации Объединенных Наций, включая информационно-просветительские мероприятия, ориентированные на молодых представителей и молодых журналистов;

96. *ссылается* на свою резолюцию 41/68 D от 3 декабря 1986 года, выражает признательность Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций и более 100 национальным ассоциациям содействия Организации Объединенных Наций, входящим в нее, за ценный вклад, который они вносят в течение последних 68 лет на основе проведения мероприятий повсюду в мире в мобилизацию поддержки общественностью Организации Объединенных Наций, и призывает к дальнейшему взаимодействию между Всемирной федерацией и Департаментом общественной информации в целях решения их взаимодополняющих задач;

97. *высоко оценивает*, в духе сотрудничества, текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Ге-

неральной Ассамблеи, и призывает далее международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

98. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия и вклад в дело распространения информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомления международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои глобальные коммуникационные и медийные стратегии и просветительские мероприятия;

VII

Заключительные замечания

99. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать седьмой сессии и Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

100. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

101. *отмечает* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи Секретариата в период проведения ежегодных общих прений Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных лиц, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать налаживать такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим повышенной безопасности, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием членов делегаций государств-членов;

102. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее семидесятой сессии;

103. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

Проект решения
Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации со 114 до 115 членов и назначить Ирак членом Комитета по информации.

14-54238 (R) 170614 180614


Просьба отправить на вторичную переработку 